



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009**  
**01-julij-2009**

; cgdcX]b'g\_] ]b'dcXcVb]YY\_f] b]UdUfUf]!'J Ufbcgh!'&' %"XY.'DcgYVbY'nU hYj Y  
nU\_i \ ]b'g\_Y'bUdY'f197 \*\$' ' )!&' %&\$&#5 & &\$\$, Ł

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-31: Particular requirements for range hoods

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine

(standards.iteh.ai)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-31:2003/A2:2009**

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.20	☃^ää) ä ää^ [ ç} ä ~  ä ] ^ ä^/ä Á [ ä [ à) ää äää	Cooking ranges, working tables, ovens and similar appliances

**SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009** en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-2-31/A2**

March 2009

ICS 13.120; 97.040.20

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-31: Particular requirements for range hoods  
and other cooking fume extractors  
(IEC 60335-2-31:2002/A2:2008)**

Appareils électrodomestiques  
et analogues -  
Sécurité -  
Partie 2-31: Règles particulières  
pour les hottes de cuisine et autres  
extracteurs de fumées de cuisson  
(CEI 60335-2-31:2002/A2:2008)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-31: Besondere Anforderungen  
für Dunstabzugshauben und andere  
Wrasenabsaugungen  
(IEC 60335-2-31:2002/A2:2008)

[SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009)

[9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60335-2-31:2003; it was approved by CENELEC on 2009-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of document 61/3692/FDIS, future amendment 2 to IEC 60335-2-31:2002, prepared by IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60335-2-31:2003 on 2009-03-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-12-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2014-03-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-31:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

- p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**  
**Endorsement notice**

SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009

The text of amendment 2:2008 to the International Standard IEC 60335-2-31:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

- p In the Bibliography, add the following note to the standard mentioned:

ISO 13732-1 NOTE Harmonized as EN ISO 13732-1:2008 (not modified).

---



IEC 60335-2-31

Edition 4.0 2008-10

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2  
AMENDEMENT 2

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume  
extractors

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs  
de fumées de cuisson

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX

E

ICS 13.120; 97.040.20

ISBN 2-8318-1014-1

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3692/FDIS	61/3746/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

### Title

*Replace the title by the following:*

## **HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –**

### **Part 2-31: Particular requirements for range hoods and other cooking fume extractors**

### INTRODUCTION

*Replace the fifth paragraph by the following:*

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

## 1 Scope

*Replace the second paragraph by the following:*

This International Standard deals with the safety of electric **range hoods** and other cooking fume extractors intended for installing above, beside, behind or under household cooking ranges, hobs and similar cooking appliances, their **rated voltage** being not more than 250 V.

*Replace the two dashed items in the fourth paragraph by the following:*

- persons (including children) whose
  - physical, sensory or mental capabilities; or
  - lack of experience and knowledge
 prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

iTech STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

## 3 Definitions

*Add the following new definition:* [SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009>

### 3.102

#### **down-draft system**

a ventilation system intended for installation adjacent to household cooking ranges, hobs and similar cooking appliances that draws vapour down into an internal exhaust duct

NOTE The filtered air may be discharged back into the room or ducted away.

## 5 General conditions for the tests

*Add the following subclause:*

### 5.7 Addition:

*For **down-draft systems**, the tests specified in Clauses 11 and 13 are carried out at an ambient temperature of  $40\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ .*

*Add the following new subclause:*

**5.101 Down-draft systems** intended to be installed above the cooking surface are tested as specified for **range hoods**.

## 7 Marking and instructions

**7.1** *In the addition, replace “5012 of IEC 60417-1” by “IEC 60417-5012 (2002-10)”.*

**7.12** *Add the following dashed item:*

- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

**7.12.1** *Replace the second dashed item by the following:*

- the minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood. (When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account. The distance of 65 cm can be reduced for
  - non-combustible parts of range hoods, and
  - parts operating at **safety extra low voltage**, provided these parts do not give access to **live parts** if deformed).

*Add the following:*

The installation instructions for **down-draft systems** shall also include the substance of the following:

- the following warning (for down-draft systems not intended to be used with gas hobs):  
CAUTION: This appliance is not intended to be used with gas hobs.
- details of the gas appliance (for down-draft systems intended to be used together with gas hobs).

NOTE 101 This information can only be given if the **down-draft system** has been tested in conjunction with the designated appliance.

## 11 Heating

**11.2** *Add the following to the replacement.*

SIST EN 60335-2-31:2003/A2:2009  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6832af5d-e46b-4280-958e-9b9dc5b6199a/sist-en-60335-2-31-2003-a2-2009>

*For appliances delivered for installation with the control and filter boxes separate from the fan, the duct length on input and output shall be 4 times fan diameter. However, if the fan is intended to be mounted on the external structure of a building, the fan is not ducted on the output side.*

**11.8** *Add the following:*

*For **down-draft systems**, the temperature rises shall not exceed the values given in Table 3 reduced by 15 K.*

## 15 Moisture resistance

*Replace the text by the following:*

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

**15.1.1** *Addition:*

*The outer part of fans intended to be installed in the external structure of a building is subjected to the test of Subclause 14.2.4 a) of IEC 60529, the part of the fan not mounted on the outside surface being protected against spray from the oscillating tube. The test is carried out with the appliance in the rest position and then in operation while supplied at **rated voltage**, shutters or similar devices being in the open position.*

**15.2** *Addition:*